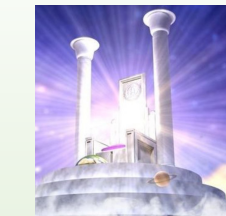


# 時間線 Timeline

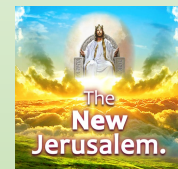
Rapture of the  
Gentile Church  
教會被提

Return of Saints with Christ  
聖徒與主一同回來

Return of Christ to the earth  
主再來到地上



白色大寶座審判  
(啟20:11-15)  
Judgement at the  
White Throne  
(Rev 20:11-15)



Persecution of  
Messianic Jews  
逼迫猶太信主者

Great Tribulation  
大災難

Present 現時

last 7 years 最後七年

Millennium 千禧年

New Heaven and  
Earth 新天新地

↑  
The times  
of Gentiles  
外邦人的日子  
↑  
rapid growth  
of Messianic Jews  
猶太信主者  
迅速增長

AD 70  
公元70年  
The fall of  
Jerusalem  
耶路撒冷  
淪陷

1967  
The recapture  
of Jerusalem  
重奪耶路撒冷  
幾分硬心完結

堅定盟約  
firm  
covenant

三年半  
3½ years

③ 敵基督毀約  
並攻佔耶路撒冷  
Antichrist captures  
Jerusalem

三年半  
3½ years

敵基督取得並進入  
聖殿，自稱為神  
Antichrist enters  
the Temple and  
displays him as God

終局  
complete  
destruction

基督和信徒作王  
，撒但被捆綁  
Christ and  
believers' reign;  
Satan is bounded

最後的戰爭  
The Last Battle



# 以色列餘民的角色 The Role of Remnant

末世預言課程 (深階) 第一課

Prophecy Course (Level 3) Lesson 1

二零二三年四月二十七日 27 April 2023

# 在舊約預言中，「餘民」是常被提及的一群

## In OT, “remnant” is often mentioned

他們到底是甚麼人？  
Who are they actually?

以賽亞書 10:20-21

到那日，**以色列所剩下的**和雅各家所逃脫的，不再倚靠那擊打他們的，卻要誠實倚靠耶和華 - 以色列的聖者。**所剩下的，就是雅各家所剩下的**，必歸回全能的神。

Isaiah 10:20-21

<sup>20</sup>Now in that day the **remnant of Israel**, and those of the house of Jacob who have escaped, will never again rely on the one who struck them, but will truly rely on the Lord, the Holy One of Israel.

<sup>21</sup>**A remnant will return, the remnant of Jacob**, to the mighty God.

以西結書 6:8-10

你們分散在各國的時候，我必在列邦中使你們有**剩下**脫離刀劍**的人**。

Ezekiel 6:8 (NASB95)

<sup>8</sup>However, I will leave a **remnant**, for you will have those who escaped the sword among the nations when you are scattered among the countries.

# 耶利米書給了我們一點啟示

## The Book of Jeremiah may give us a hint

耶利米書 23:3-6

我要將**我羊羣中所餘剩的**，從我趕他們到的各國內招聚出來，領他們歸回本圈；他們也必生養眾多。我必設立**照管他們的牧人**，牧養他們。他們不再懼怕，不再驚惶，也不缺少一個；這是耶和華說的。」耶和華說：「日子將到，我要給大衛興起一個公義的苗裔；他必掌王權，行事有智慧，在地上施行公平和公義。在他的日子，猶大必得救，以色列也安然居住。他的名必稱為『耶和華 - 我們的義』。」

Jeremiah 23:3–6 (NASB95)

<sup>3</sup>“Then I Myself will gather **the remnant of My flock** out of all the countries where I have driven them and bring them back to their pasture, and they will be fruitful and multiply.

<sup>4</sup>“I will also raise up **shepherds** over them and they will tend them; and they will not be afraid any longer, nor be terrified, nor will any be missing,” declares the Lord.

<sup>5</sup>“Behold, the days are coming,” declares the Lord, “When I will raise up for David a righteous Branch; And He will reign as king and act wisely And do justice and righteousness in the land.

<sup>6</sup>“In His days Judah will be saved, And Israel will dwell securely; And this is His name by which He will be called, ‘The Lord our righteousness.’



# 耶利米書的大綱 Outline of Jeremiah

1-20: 責備猶大並要他們悔改

Rebuke of Judah and call for repentance

21-45: 耶利米在耶路撒冷淪陷之時及其後的事工

Jeremiah personal ministry during and after Jerusalem's fall

# 早在第三章已提及他們

## They are mentioned earlier in Ch 3

耶利米書 3:14-17

耶和華說：背道的兒女啊，回來吧！因為我作你們的丈夫，並且**我必將你們從一城取一人，從一族取兩人，帶到錫安**。我也必將**合我心的牧者賜給 (waw + perf)** 你們。他們必以知識和智慧牧養你們。」  
耶和華說：「你們在國中生養眾多；當那些日子，人必不再提說耶和華的約櫃，不追想，不記念，不覺缺少，也不再製造。那時，人必稱耶路撒冷為耶和華的寶座；萬國必到耶路撒冷，在耶和華立名的地方聚集。他們必不再隨從自己頑梗的惡心行事。」

Jeremiah 3:14–17 (NASB95)

<sup>14</sup>‘Return, O faithless sons,’ declares the Lord; ‘For I am a master to you, And **I will take you one from a city and two from a family, And I will bring you to Zion.**’

<sup>15</sup>“Then I will **give (waw + perf)** you **shepherds after My own heart**, who will feed you on knowledge and understanding.

<sup>16</sup>“It shall be in those days when you are multiplied and increased in the land,” declares the Lord, “they will no longer say, ‘The ark of the covenant of the Lord.’ And it will not come to mind, nor will they remember it, nor will they miss it, nor will it be made again.

<sup>17</sup>“At that time they will call Jerusalem ‘The Throne of the Lord,’ and all the nations will be gathered to it, to Jerusalem, for the name of the Lord; nor will they walk anymore after the stubbornness of their evil heart.

# Perfect With Waw-Consecutive

- Suffixed verb form joined to a waw with the intent of conveying narrative sequence. (Logos Factbook)

後綴動詞型式與 waw 連結，目的是表達敘事的次序。

- The use of waw consecutive is to describe the events in chronological order.

Waw consecutive 的出現，是表明事件是按時間的先後來記錄。

# 事件發生的順序

## The chronological order of the events

耶利米書 3:14-17

耶和華說：背道的兒女啊，回來吧！<sup>②</sup> 我作你們的丈夫，並且<sup>①</sup>我必將你們從一城取一人，從一族取兩人，帶到錫安。我也必將合我心的牧者賜給 (waw + perf) 你們。他們必以知識和智慧牧養你們。」  
耶和華說：「你們在國中生養眾多；當那些日子，人必不再提說耶和華的約櫃，不追想，不記念，不覺缺少，也不再製造。那時，人必稱耶路撒冷為耶和華的寶座；萬國必到耶路撒冷，在耶和華立名的地方聚集。他們必不再隨從自己頑梗的惡心行事。」

Jeremiah 3:14–17 (NASB95)

<sup>14</sup>“Return, O faithless sons,” declares the Lord; “For I am a master to you, And <sup>①</sup> I will take you one from a city and two from a family, And I will bring you to Zion.”

<sup>15</sup>“<sup>②</sup> I will give (waw + perf) you shepherds after My own heart, who will feed you on knowledge and understanding.

<sup>16</sup>“It shall be in those days when you are multiplied and increased in the land,” declares the Lord, “they will no longer say, ‘The ark of the covenant of the Lord.’ And it will not come to mind, nor will they remember it, nor will they miss it, nor will it be made again.

<sup>17</sup>“At that time they will call Jerusalem ‘The Throne of the Lord,’ and all the nations will be gathered to it, to Jerusalem, for the name of the Lord; nor will they walk anymore after the stubbornness of their evil heart.

# 事件發生的順序

## The chronological order of the events

耶利米書 3:14-17

耶和華說：背道的兒女啊，回來吧！<sup>②</sup> 我作你們的丈夫，並且<sup>①</sup> 我必將你們從一城取一人，從一族取兩人，帶到錫安。我<sup>③</sup> 將合我心的牧者賜給 (waw + perf) 你們。他們必以知識和智慧牧養你們。」  
耶和華說：「 (waw + perf) 你們在國中生養眾多；當那些日子，人必不再提說耶和華的約櫃，不追想，不記念，不覺缺少，也不再製造。那時，人必稱耶路撒冷為耶和華的寶座；萬國必到耶路撒冷，在耶和華立名的地方聚集。他們必不再隨從自己頑梗的惡心行事。」

Jeremiah 3:14–17 (NASB95)

<sup>14</sup>“Return, O faithless sons,” declares the Lord; “For I am a master to you, And <sup>①</sup> I will take you one from a city and two from a family, And I will bring you to Zion.”

<sup>15</sup>“<sup>②</sup> I will give (waw + perf) you shepherds after My own heart, who will feed you on knowledge and understanding.

<sup>③</sup> “It shall be (waw + perf) in those days when you are multiplied and increased in the land,” declares the Lord, “they will no longer say, ‘The ark of the covenant of the Lord.’ And it will not come to mind, nor will they remember it, nor will they miss it, nor will it be made again.

<sup>17</sup>“At that time they will call Jerusalem ‘The Throne of the Lord,’ and all the nations will be gathered to it, to Jerusalem, for the name of the Lord; nor will they walk anymore after the stubbornness of their evil heart.

# 事件發生的順序

## The chronological order of the events

耶利米書 3:14-17

耶和華說：背道的兒女啊，回來吧！<sup>②</sup> 我作你們的丈夫，並且<sup>①</sup> 我必將你們從一城取一人，從一族取兩人，帶到錫安。我<sup>③</sup> 將合我心的牧者賜給 (waw + perf) 你們。他們必以知識和智慧牧養你們。」  
耶和華說：「 (waw + perf) 你們在國中生養眾多；當那些日子，人必不再提說耶和華的約櫃，不追想，不記念，不覺缺少，也不再製造。那時，人必稱耶路撒冷為耶和華的寶座；萬國必到耶路撒冷，在耶和華立名的地方聚集。他們必 NO waw + perf 頑梗的惡心行事。」

Jeremiah 3:14-17 (NASB95)

<sup>14</sup>“Return, O faithless sons,” declares the Lord; “For I am a master to you, And <sup>①</sup> I will take you one from a city and two from a family, And I will bring you to Zion.”

<sup>15</sup>“<sup>②</sup> I will give (waw + perf) you shepherds after My own heart, who will feed you on knowledge and understanding.

<sup>③</sup> “It shall be (waw + perf) in those days when you are multiplied and increased in the land,” declares the Lord, “they will no longer say, ‘The ark of the covenant of the Lord.’ And it will not come to mind, nor will they remember NO waw + perf y miss it, nor will it be made again.

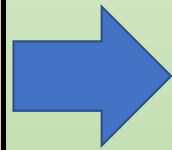
<sup>17</sup>“At that time they will call Jerusalem ‘The Throne of the Lord,’ and all the nations will be gathered to it, to Jerusalem, for the name of the Lord; nor will they walk anymore after the stubbornness of their evil heart.

## 事件發生的順序 (3:14-17)

The chronological order of the events (3:14-17)

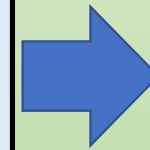
餘民從列國歸回（不是全部以色列人）

Remnant will be brought back from nations (not all Israel)



有牧者賜給他們，會以知識和智慧牧養他們

Shepherds will be given to them, and they will be fed by knowledge and understanding



他們會在應許地上增長，約櫃不再被記念，耶路撒冷成為萬國敬拜神的中心

They will be multiplied and increased in the Promised Land. The ark will not be remembered, and Jerusalem will become the center of worship.

# 耶利米書23:3-6 與 3:14-17 很相似

## Jeremiah 23:3-6 is similar to 3:14-17

耶利米書 23:3-6

我要將**我羊羣中所餘剩的**，從我趕他們到的各國內招聚出來，領他們歸回本圈；他們也必生養眾多。我必**設立 (waw + perf) 照管他們的牧人**，**牧養 (waw + perf)** 他們。他們不再懼怕，不再驚惶，也不缺少一個；這是耶和華說的。」耶和華說：「日子將到，我要給大衛**興起 (waw + perf)** 一個公義的苗裔；他必掌王權，行事有智慧，在地上施行公平和公義。在他的日子，猶大必得救，以色列也安然居住。他的名必稱為『耶和華 - 我們的義』。」

Jeremiah 23:3-6 (NASB95)

<sup>3</sup>“Then I Myself will gather **the remnant of My flock** out of all the countries where I have driven them and bring them back to their pasture, and they will be fruitful and multiply.

<sup>4</sup>“I will also **raise up (waw + perf) shepherds** over them and they will **tend (waw + perf)** them; and they will not be afraid any longer, nor be terrified, nor will any be missing,” declares the Lord.

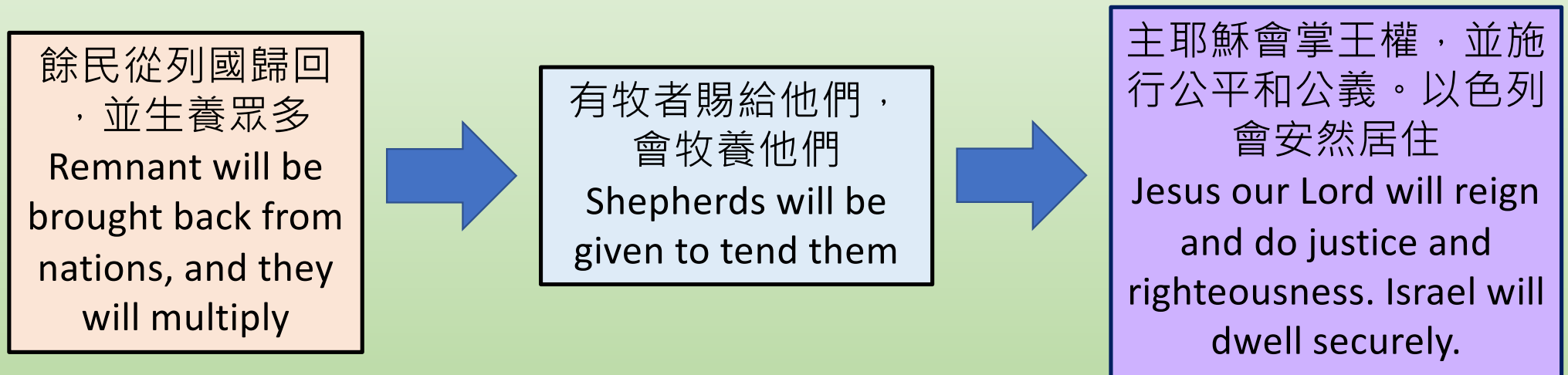
<sup>5</sup>“Behold, the days are coming,” declares the Lord, “When I will **raise up (waw + perf)** for David a righteous Branch; And He will reign as king and act wisely And do justice and righteousness in the land.

<sup>6</sup>“In His days Judah will be saved, And Israel will dwell securely; And this is His name by which He will be called, ‘The Lord our righteousness.’



# 事件發生的順序 (23:3-6)

The chronological order of the events (23:3-6)

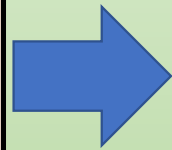


## 事件發生的順序 (3:14-17)

The chronological order of the events (3:14-17)

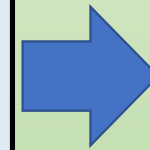
餘民從列國歸回（不是全部以色列人）

Remnant will be brought back from nations (not all Israel)



有牧者賜給他們，會以知識和智慧牧養他們

Shepherds will be given to them, and they will be fed by knowledge and understanding



他們會在應許地上增長，約櫃不再被記念，耶路撒冷成為萬國敬拜神的中心

They will be multiplied and increased in the Promised Land. The ark will not be remembered, and Jerusalem will become the center of worship.

# 時間線 Timeline

Rapture of the  
Gentile Church  
教會被提

餘民從列國歸回  
· 並生養眾多  
Remnant will be  
brought back  
from nations, and  
they will multiply

有牧者賜給他們  
· 會牧養他們  
Shepherds will be  
given to tend them

Persecution of  
Messianic Jews  
逼迫猶太信主者

Great Tribulation  
大災難

Return of Christ to the earth  
主再來到地上

主耶穌會掌王權· 並施行公平  
和公義。以色列會安然居住  
Jesus our Lord will reign and do  
justice and righteousness. Israel  
will dwell securely.

白色大寶座審判  
(啟20:11-15)  
Judgement at the  
White Throne  
(Rev 20:11-15)



Present 現時

last 7 years 最後七年

Millennium 千禧年

New Heaven and  
Earth 新天新地

The times  
of Gentiles  
外邦人的日子

rapid growth  
of Messianic Jews  
猶太信主者  
迅速增長

三年半  
3½ years

三年半  
3½ years

基督和信徒作王  
· 撒但被捆綁  
Christ and  
believers reign;  
Satan is bounded

最後的戰爭  
The Last Battle

AD 70  
公元70年  
The fall of  
Jerusalem  
耶路撒冷  
淪陷

1,67  
The recapture  
of Jerusalem  
重奪耶路撒冷  
End of partial hardening  
幾分硬心完結

堅定盟約  
firm  
covenant

③ 敵基督毀約  
並攻佔耶路撒冷  
Antichrist captures  
Jerusalem

敵基督取得並進入  
聖殿· 自稱為神  
Antichrist enters  
the Temple and  
displays him as God

終局  
complete  
destruction



## 再讀多一點 Read a little bit further

他們會認為神為他們作了比出埃及更大的事。

They will consider the Lord has done something greater than the Exodus.

耶利米書 23:7-8

耶和華說：「日子將到，人必**不再指着那領以色列人從埃及地上來永生的耶和華起誓**，卻要指着那**領以色列家的後裔從北方和趕他們到的各國中上來、永生的耶和華起誓**。他們必住在本地。」

Jeremiah 23:7–8 (NASB95)

<sup>7</sup>“Therefore behold, the days are coming,” declares the Lord, “when **they will no longer say, ‘As the Lord lives, who brought up the sons of Israel from the land of Egypt,’**

<sup>8</sup>but, ‘As the Lord lives, **who brought up and led back the descendants of the household of Israel from the north land and from all the countries where I had driven them.**’ Then they will live on their own soil.”

# 耶利米書16:14-15有類似的描述

## Similar descriptions in Jeremiah 16:14-15

耶利米書 16:14-15

耶和華說：「日子將到，人必不再指着那領以色列人從埃及地上來之永生的耶和華起誓，卻要指着那領以色列人從北方之地，並趕他們到的各國上來之永生的耶和華起誓，並且我要領他們再入我從前賜給他們列祖之地。」

Jeremiah 16:14–15 (NASB95)

<sup>14</sup>“Therefore behold, days are coming,” declares the Lord, “when it will **no longer be said, ‘As the Lord lives, who brought up the sons of Israel out of the land of Egypt,’**

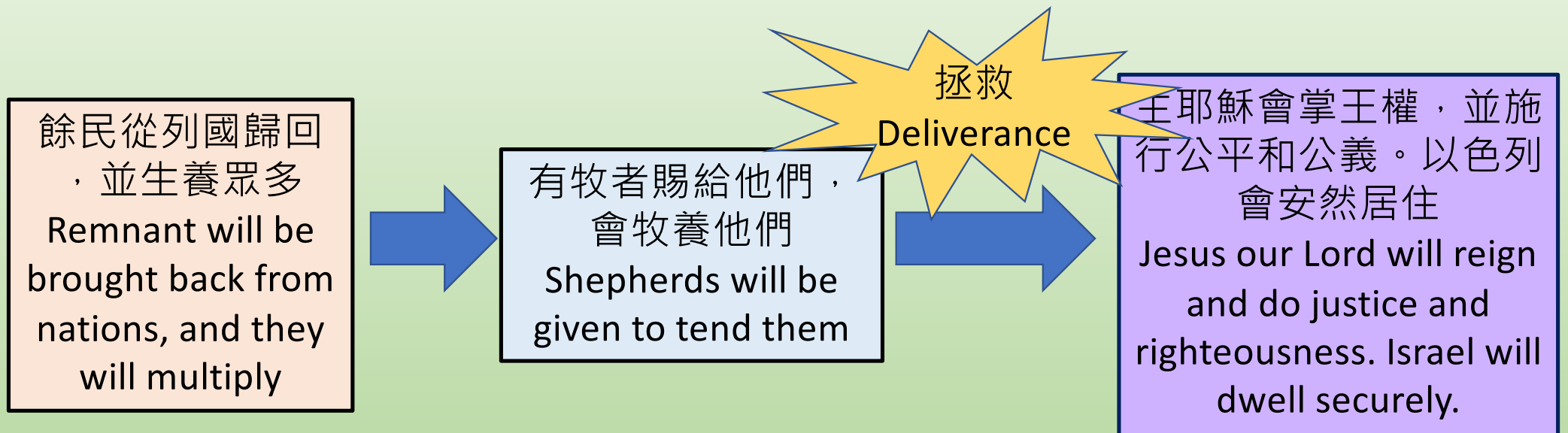
<sup>15</sup>but, ‘As the Lord lives, **who brought up the sons of Israel from the land of the north and from all the countries where He had banished them.’ For I will restore them to their own land which I gave to their fathers.**

## 是得勝的回歸 It is a victorious return

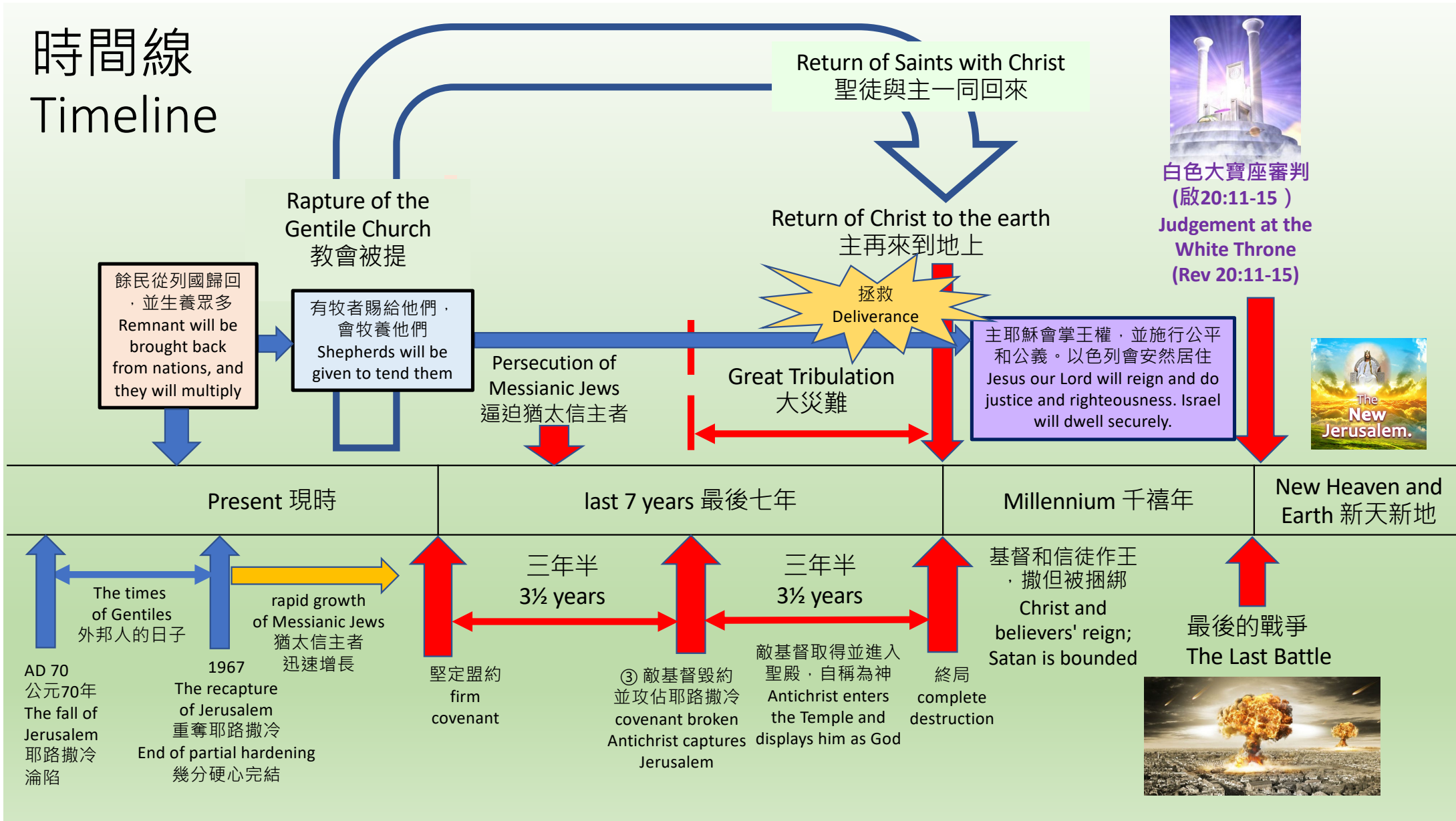
- 是神對以色列的拯救 It must be the God's deliverance on Israel
- 與餘民有關，更與牧人們有關 It is related to remnant and also the shepherds
- 與歷史上的回歸無關，因為現今猶太人仍以神帶他們出埃及為最大之事 Unrelated to the exiles in the history, because the Jews now still reckon the Exodus as the biggest event in their history
- 這一定是在末時的拯救 This must be the deliverance in the future

# 事件發生的順序

## The chronological order of the events



# 時間線 Timeline





# 那些餘民和牧羊人是誰？

## Who are the remnant and the shepherds?

- 他們是歸回的以色列人 They are the returning Israel
- 他們很可能會經歷大災難 They will possibly go through the Tribulation
- 他們是成熟的基督追隨者 They are mature followers of Christ.
- 他們很可能就是啟示錄中那十四萬四千 They are possibly the 144,000 in the Revelation.

### 啟示錄 7:2-4

我又看見另有一位天使，從日出之地上來，拿着永生神的印。他就向那得着權柄能傷害地和海的四位天使大聲喊着說：「地與海並樹木，你們不可傷害，等我們印了我們神眾僕人的額。」我聽見以色列人各支派中受印的數目有十四萬四千。

### Revelation 7:2–4 (NASB95)

<sup>2</sup>And I saw another angel ascending from the rising of the sun, having the seal of the living God; and he cried out with a loud voice to the four angels to whom it was granted to harm the earth and the sea,

<sup>3</sup>saying, “Do not harm the earth or the sea or the trees until we have sealed the bond-servants of our God on their foreheads.”

<sup>4</sup>And I heard the number of those who were sealed, one hundred and forty-four thousand sealed from every tribe of the sons of Israel:

# 那些餘民和牧羊人是誰？

## Who are the remnant and the shepherds?

啟示錄 14:4-5

這些人未曾沾染婦女，他們原是童身。羔羊無論往哪裏去，他們都跟隨他。他們是從人間買來的，作初熟的果子歸與神和羔羊。在他們口中察不出謊言來；他們是沒有瑕疵的。

Revelation 14:4–5 (NASB95)

<sup>4</sup>These are the ones who have not been defiled with women, for they have kept themselves chaste. These are the ones who follow the Lamb wherever He goes. These have been purchased from among men as first fruits to God and to the Lamb.

<sup>5</sup>And no lie was found in their mouth; they are blameless.







還有其他舊約預言  
與現今的日子有關的嗎？

Is there still any other prophecy in  
OT concerning the present time?

# 阿摩司書 9:11-15

## Amos 9:11-15

<sup>11</sup> 到那日，我必建立大衛倒塌的帳幕，堵住其中的破口，把那破壞的建立起來，重新修造，像古時一樣，<sup>12</sup> 使以色列人得以東所餘剩的和所有稱為我名下的國。此乃行這事的耶和華說的。<sup>13</sup> 耶和華說：日子將到，耕種的必接續收割的；踹葡萄的必接續撒種的；大山要滴下甜酒；小山都必流奶。<sup>14</sup> 我必使我民以色列被擄的歸回；他們必重修荒廢的城邑居住，栽種葡萄園，喝其中所出的酒，修造果木園，吃其中的果子。<sup>15</sup> 我要將他們栽於本地，他們不再從我所賜給他們的地上拔出來。這是耶和華 - 你的神說的。

<sup>11</sup>“In that day I will raise up the fallen booth of David, And wall up its breaches; I will also raise up its ruins And rebuild it as in the days of old;

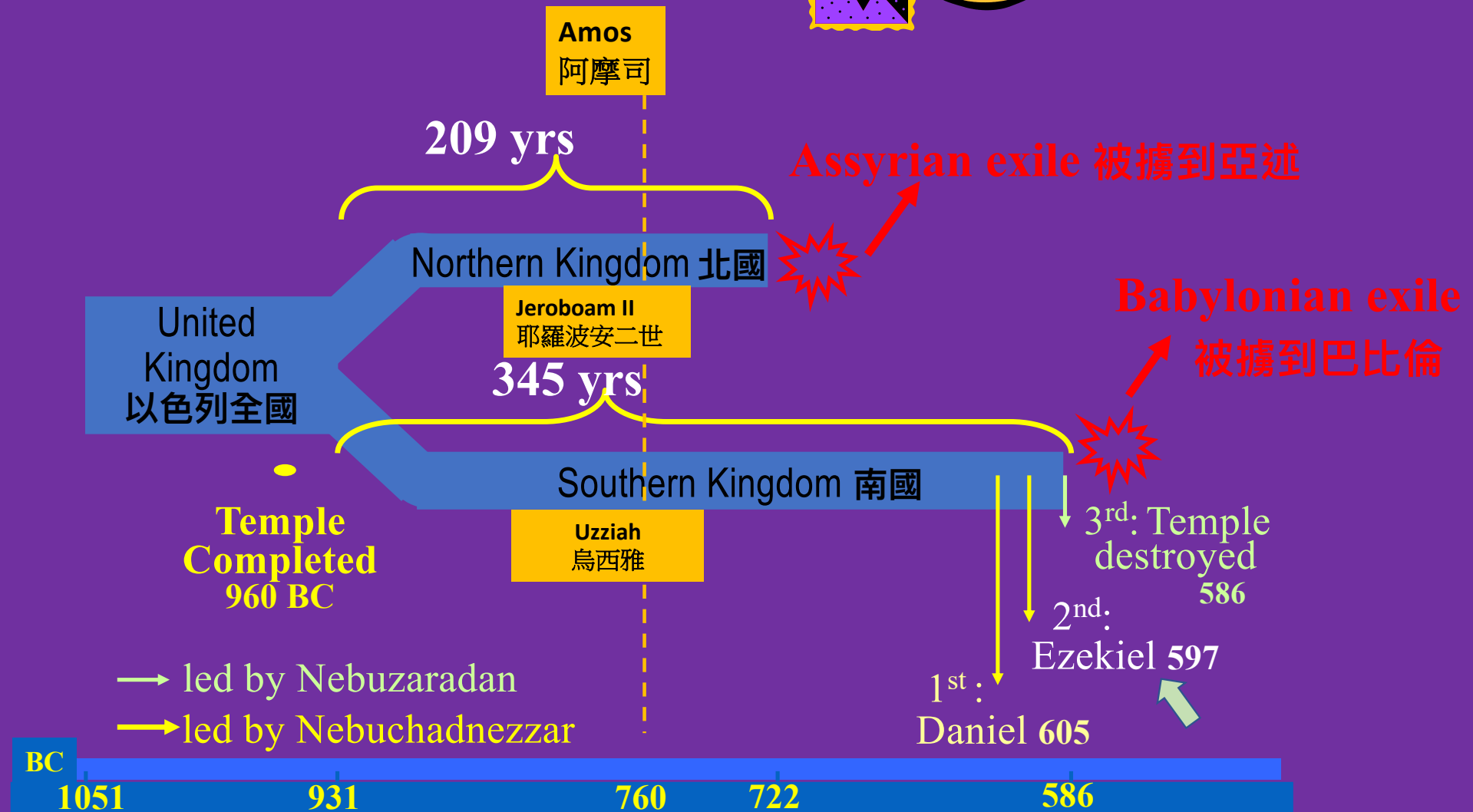
<sup>12</sup>That they may possess the remnant of Edom And all the nations who are called by My name,” Declares the Lord who does this.

<sup>13</sup>“Behold, days are coming,” declares the Lord, “When the plowman will overtake the reaper And the treader of grapes him who sows seed; When the mountains will drip sweet wine And all the hills will be dissolved.

<sup>14</sup>“Also I will restore the captivity of My people Israel, And they will rebuild the ruined cities and live in them; They will also plant vineyards and drink their wine, And make gardens and eat their fruit.

<sup>15</sup>“I will also plant them on their land, And they will not again be rooted out from their land Which I have given them,” Says the Lord your God.

# The Israelite Monarchy 以色列王國



# The Book of Amos 阿摩司書

Author作者:	Amos 阿摩司先知 (herdman of Tekoa 提該亞牧人和修理桑樹的1:1; 7:14)
Date of writing 日期:	Around 約 765-755 BC
Place of writing地點:	Israel 以色列
Recipient 收信人:	All Israelites 所有以色列人
Historical Background 歷史背景:	Amos prophesied in the period of two of the longest reigning kings in the northern and southern kingdoms respectively, namely Uzziah (783-742 BC) in Judah and Jeroboam II (784-748 BC) in Israel when there was stability, strength and prosperity in the two kingdoms 阿摩司於以色列南北國在位時間最長的君王，即猶大國的烏西雅 (783-742 BC) 和以色列耶羅波安二世 (784-748 BC) 時代作先知，當時是兩國正值安定，強盛和繁榮時期

# Outline of Amos 阿摩司書大綱

Chapters 1-2	Chapters 3-6	7:1 – 9:10	9:11-15
<b>Introduction and Judgment on the nations including Israel and Juda</b> 引言及對列國 (包括以色列及猶大) 的審判	<b>Messages of judgment on the Northern Kingdom of Israel (Samaria)</b> 有關對北國以色列 (撒瑪利亞) 審判的信息	<b>Five visions to show God's certain judgment on Israel</b> 五個顯明神定意審判以色列的異象	<b>Promise of a future restoration for all Israel</b> 應許將來全以色列的復興
<b>Judgment of Nations</b> 列國的審判	<b>Judgment of Israel</b> 以色列的審判		<b>Restoration of Israel</b> 以色列的復興



# 神在9:11-15中的應許

## God's Promises in 9:11-15

(1) 祂要建立大衛倒塌的帳幕 He will raise up the fallen booth (a temporary shelter) of David (v11).

<sup>11</sup> 到那日，我必建立大衛倒塌的帳幕，堵住其中的破口，把那破壞的建立起來，重新修造，像古時一樣

<sup>11</sup>“In that day I will raise up the fallen booth of David, And wall up its breaches; I will also raise up its ruins And rebuild it as in the days of old;

- 帳幕 (booth): *sukkah* – 暫時性的容身之所 temporary shelter
- 不像其他舊約聖經對千禧年的描述 unlike other OT's description on the Millennium
- 破壞的會被建立，重新修造 The ruins will be raised and rebuilt

# 神在9:11-15中的應許

## God's Promises in 9:11-15

- (2) 在以色列的管治下，萬國會在應許之地尋找神 Under Israel's government there will be many nations seeking the Lord in the Promised Land.

<sup>12</sup> 使以色列人得以東所餘剩的和所有稱為我名下的國。此乃行這事的耶和華說的。

<sup>12</sup>That **they may possess the remnant of Edom And all the nations** who are called by My name," Declares the Lord who does this.

- 這是指現在嗎？還是指千禧年？ Does this refer to present age or the Millennium?

## 摩9:12應是指現時

## Amos 9:12 is talking about present time

在使徒行傳15章中記述雅各引用阿摩司書9:11-12支持猶太人領外邦人信主，但原先的經文所指是猶太人歸回及重建以色列的時候。In Acts 15 James quoted Amos 9:11-12 as support that the Jews will be leading Gentiles to Christ, but the original passage is about the situation after the Jews return and rebuild Israel.

使徒行傳 15:14-18

方才西門述說神當初怎樣眷顧外邦人，從他們中間選取百姓歸於自己的名下；眾先知的話也與這意思相合。正如經上所寫的：此後，我要回來，重新修造大衛倒塌的帳幕，把那破壞的重新修造建立起來，**叫餘剩的人，就是凡稱我名下的外邦人，都尋求主**。這話是從創世以來顯明這事的主說的。

Acts 15:15–18 (NASB95)

<sup>14</sup>“Simeon has related how God first concerned Himself about taking from among the Gentiles a people for His name. <sup>15</sup>“With this the words of the Prophets agree, just as it is written, <sup>16</sup>‘After these things I will return, And I will rebuild the tabernacle of David which has fallen, And I will rebuild its ruins, And I will restore it, <sup>17</sup>**So that the rest of mankind may seek the Lord, And all the Gentiles who are called by My name,**’ <sup>18</sup>Says the Lord, who makes these things known from long ago.

Note the differences between Acts 15 and Amos 9  
留意使徒行傳15 章和阿摩司書9 章經文的分別

Amos 9:12 That they may [possess (yarash)] the remnant of [Edom(עֲדוֹם)]  
and all the nations who are called by My name," declares the LORD  
who does this. (NAU)

Acts 15:17 SO THAT **THE REST OF MANKIND MAY SEEK THE LORD**, AND  
ALL THE GENTILES WHO ARE CALLED BY MY NAME,' (NAU)

1. In Acts: In LXX, Edom (עֲדוֹם) is translated adam (אָדָם)  
or mankind

2. In Acts: “yarash” (יָרַשׁ) or possess is “darash” (דָּרַשׁ) or seek.

Amos 9:12 That **they may possess (yarash) ....the remnant of Edom**

In Acts 15: [seek (darash)]  [rest of mankind (adam)]

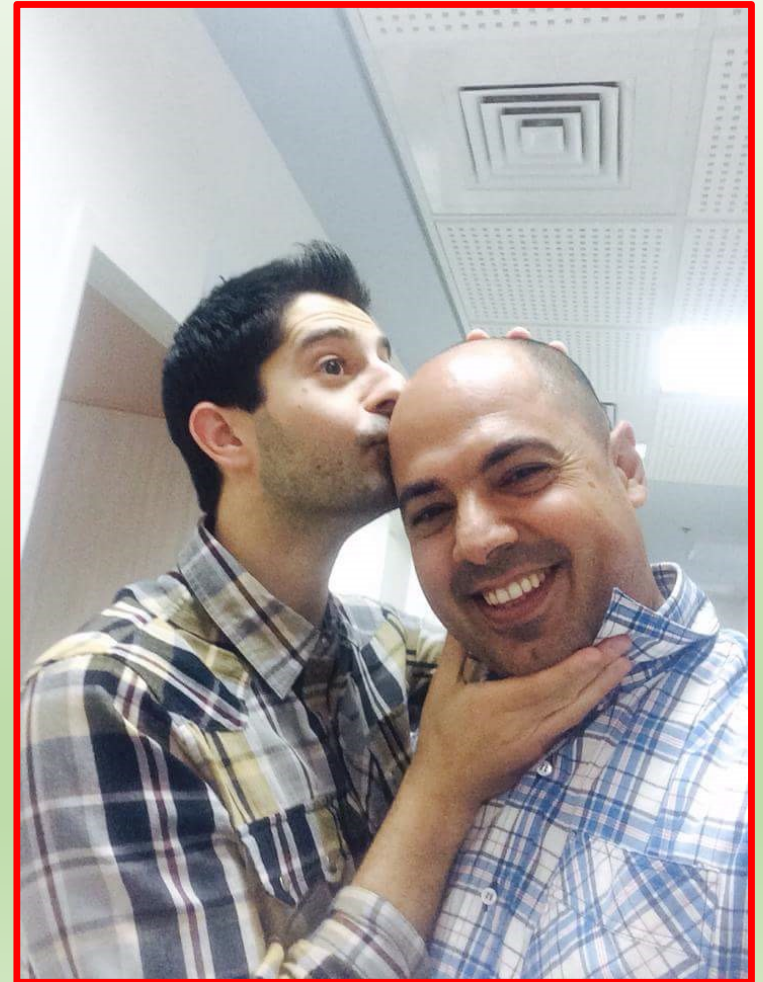
**“That the remnant (or rest) of mankind....[they] may seek (darash) me**

And all (kol) the nations (goy - gentiles) who are called by My name,  
Declares the LORD who does this.

**Acts 15:17: SO THAT THE REST OF MANKIND MAY SEEK THE LORD, AND ALL  
(pas) THE GENTILES WHO ARE CALLED BY MY NAME,’ SAYS THE LORD**

Indeed the Messianic Jews today are leading Gentile Palestinians to Christ  
今天以色列信主的猶太人的而且確帶領巴勒斯坦外邦人歸主

**Jewish and Arabs believers  
love one another in Christ**







猶太人與阿拉伯人同心敬拜主  
Jews and Arabs Worshipping the Lord

# 神在9:11-15中的應許

## God's Promises in 9:11-15

(3) 在以色列，一年到晚都會有豐盛的收成 In Israel there will be fruitful harvests all around the year.

<sup>13</sup> 耶和華說：日子將到，耕種的必接續收割的；踹葡萄的必接續撒種的；大山要滴下甜酒；小山都必流奶。

<sup>13</sup>“Behold, days are coming,” declares the Lord, “When the plowman will overtake the reaper And the treader of grapes him who sows seed; When the mountains will drip sweet wine And all the hills will be dissolved.



# 今日的以色列 Israel Today

- 今天以色列有高效的農業生產和自給自足 Israel's agricultural activities are highly efficient and need no imports today
- 以色列地的農耕奇蹟正在發生 Israel's agricultural miracle is actually already occurring



# 神在9:11-15中的應許

## God's Promises in 9:11-15

- (4) 從世界各地歸回的以色列人要復興，他們要重建應許之地  
People of Israel coming from all over the world will be restored  
and they will rebuild the land.

<sup>14</sup> 我必使我民以色列被擄的歸回；他們必重修荒廢的城邑居住，栽種葡萄園，喝其中所出的酒，修造果木園，吃其中的果子。

<sup>14</sup>“Also I will restore the captivity of My people Israel, And they will rebuild the ruined cities and live in them; They will also plant vineyards and drink their wine, And make gardens and eat their fruit.

# 神在9:11-15中的應許

## God's Promises in 9:11-15

(5) 以色列不會再從應許之地上被拔出 Israel will never be rooted out from their land.

<sup>15</sup> 我要將他們栽於本地，他們不再從我所賜給他們的地上拔出來。這是耶和華 - 你的神說的。

<sup>15</sup>“I will also plant them on their land, And they will not again be rooted out from their land Which I have given them,” Says the Lord your God.

猶太人不會再被拔出應許之地。因此以上的過程會持續至末世。

The Jews will never be rooted out again. So the process will continue into the end time.

# 以色列餘民的角色 The Role of Israel Remnant

- 歸回並重建以色列 Going back to Israel to rebuild her
- 在現今世代帶領猶太人和外邦人信主  
Leading the Jews and Gentiles to come to Christ in the present age
- 這些餘民當中會有牧人興起，以知識、智慧餵養他們 Shepherd will emerge to feed the remnant with knowledge and understanding
- 會參與基督得勝的拯救 Participating in the Christ's victorious deliverance



# 學到的功課 Lessons Learned

- 神是掌管萬有的，也有恩慈。拯救是祂作主動，並且是祂完成的。你要感謝祂揀選並拯救了你。 God is sovereign and is gracious. Salvation is initiated by Him and realised by Him. You should thank Him for His election and deliverance.
- 神快要回來！你準備好了沒有？ Christ's return is very close. Are you ready for it?

# 學到的功課 Lessons Learned

- 神為餘民所準備的是牧人，為的是要他們得著知識和智慧。 What God prepares for the remnant to face challenges are the shepherds, so that they may get knowledge and understanding.
  - 明顯神認為餘民要面對挑戰，必須有牧人以真理教導和訓練他們。你有這樣的牧人嗎？ Obviously God reckons that the remnant can face their challenges only if they have the shepherds to teach and train them. Do you have such a shepherd?
  - 真理是面對挑戰的必需品。今天我們比任何一個世代更容易進深的認識真理。你願意付代價這樣做嗎？ The truth is the necessity required for facing challenges. We are in a tech era which enables us to dig deeper in His Word. Are you willing to pay a cost to know your Bible?
- 這些以色列餘民將要進入艱難的時候。我們能為他們作好準備出一分力嗎？ Israel will be in hardship. Can we contribute to help them prepare well for the Tribulation?





Praise  
the Lord!

Thank you

Psalm 148